



Salus Controls

Stručný návod

Výhradný distribútor pre SK:
Thermo-control SK s.r.o.
Stará Vajnorská 37
831 04 Bratislava

Head Office:
SALUS Controls Plc
Units 8-10 Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate, Rotherham
S60 1SD, United Kingdom
T: +44 (0) 1226 323961
E: sales@salus-tech.com

www.salus-controls.com

Computime

SALUS Controls je členom skupiny Computime Group.
Salus Controls si vyhradzuje právo na zmenu špecifikácie, vzhľadu a materiálu produktov uvedených v tejto príručke bez predchádzajúceho upozornenia.

Inštalčný manuál vo formáte PDF nájdete na:
www.salus-manuals.com

Dátum vydania: 2024 V001

INTRODUCTION

The BTRP230 thermostat from Salus Controls is a stylish and accurate programmable flush mount digital room thermostat for Bezel 55. You can now simply adjust your home temperature as desired in order to create a comfortable home environment.

PRODUCT COMPLIANCE

This product complies with the essential requirements of the following EC Directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

SAFETY INFORMATION

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel. The unit is to be used for the control of room temperature inside the house.

INSTALLATION

This accessory must be fitted by a competent person, and installation must comply with the guidance, standards and regulations applicable to the city, country or state where the product is installed. Failure to comply with the relevant standards could lead to prosecution.

ÚVOD

Termostat BTRP230 od spoločnosti Salus Controls je moderný a presný programovateľný digitálny izbový podomietkový termostat určený na montáž do rámečka 55. Na termostate môžete jednoducho nastaviť požadovanú teplotu tak, aby ste vytvorili príjemné domáce prostredie.

ZHODA VÝROBKU

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky nasledujúcich smerníc ES: 2014/30 / EÚ, 2014/35 / EÚ a 2011/65 / EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.saluslegal.com.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Používajte v súlade s predpismi. Iba na interiérové použitie. Zariadenie udržiavajte úplne suché. Pred čistením suchou handričkou odpojte zariadenie od napájania. Zariadenie je určené na reguláciu vykurovania v miestnosti a reguláciu teplovodných systémov v dome.

INŠTALÁCIA

Toto zariadenie musí namontovať kompetentná osoba a inštalácia musí zodpovedať pokynom, normám a predpisom platným v meste, krajine alebo štáte, kde je produkt nainštalovaný. Nedodržanie príslušných noriem by mohlo viesť k trestnému postihu.

INTRODUCTION

Le thermostat BTRP230 de Salus Controls est un thermostat numérique élégant et précis pour Bezel 55. Vous pouvez maintenant simplement régler la température de votre maison comme vous le souhaitez afin de créer un environnement familial confortable.

CONFORMITÉ DU PRODUIT

Ce produit est conforme aux exigences essentielles des directives CE suivantes : 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la Déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.saluslegal.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme aux règlements. Pour un usage en intérieur uniquement. Maintenez votre appareil au sec. Débranchez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec. L'unité doit être utilisée pour contrôler la température ambiante à l'intérieur de la maison.

INSTALLATION

Cet accessoire doit être installé par une personne compétente, et l'installation doit être conforme aux directives, normes et réglementations applicables à la ville, au pays ou à l'état où le produit est installé. Le non-respect des normes pertinentes pourrait entraîner des poursuites.

INLEIDING

De BTRP230 thermostaat van Salus Controls is een stijlvolle en nauwkeurig instelbare digitale kamerthermostaat voor Bezel 55 met inbouwmontage. U kunt de temperatuur in uw huis voortaan naar wens regelen om een aangename thuisomgeving te creëren.

PRODUCTCONFORMITEIT

Dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de volgende EG richtlijnen: 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2011/65/EU. U vindt de volledige tekst van de Europese conformiteitsverklaring op: www.saluslegal.

VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

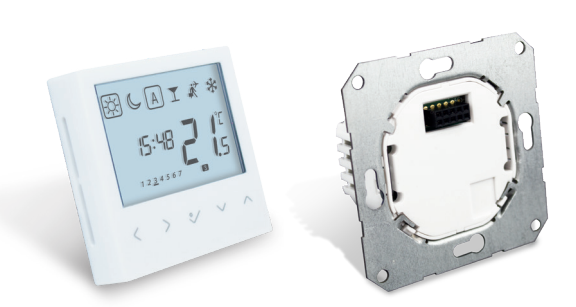
Gebruik in overeenstemming met de voorschriften. Alleen gebruiken in binnenomgevingen. Zorg dat het apparaat helemaal droog blijft. Ontkoppel uw apparaat voordat u het schoonmaakt met een droge handdoek. Deze thermostaat wordt gebruikt om de kamertemperatuur binnenshuis te bedienen.

INSTALLATIE

Dit accessoire moet worden gemonteerd door een vakbekwame persoon. Zorg dat de installatie voldoet aan de richtlijnen, normen en regels die gelden voor de plaats of het land waarin het product wordt geïnstalleerd. Het niet naleven van de relevante normen kan leiden tot gerechtelijke vervolging.

EN Box content
FR Contenu de l'emballage

SK Obsah balenia
NL Inhoud van de doos



EN Front case
SK Predný diel termostatu
FR Boîtier avant
NL Voorpaneel

EN Rear case
SK Zadný diel termostatu
FR Boîtier arrière
NL Achterpaneel



EN Quick guide
SK Stručný návod
FR Guide rapide
NL Beknopte handleiding

EN 2x fixing screws
SK 2x montážna skrutka
FR 2 x vis de fixation
NL 2 x bevestigingsschroeven

EN Terminals FR Bornes	SK Pripájacia svorkovnica NL Klemmen
EN	SK
Terminal	Function
↓	Switching Live (output)
CO	Changeover; 0V for heating or 230V for Cooling (input)
NSB	0V normal temp mode; 230V reduced temp mode (output)
N	Neutral Input
L	Live Input
S1/S2	Floor sensor (optional)

SK	Funkcia
↓	Spínaný kontakt (230V)
CO	Prepínač; 0V pre vykurovanie alebo 230V pre chladenie (vstup)
NSB	0V režim normálnej teploty; 230V znížená teplota (výstup)
N	Nulový vodič (vstup)
L	Fázový vodič 230V (vstup)
S1/S2	Externý snímač (voliteľný)

FR	Fonction
↓	Mise sous tension (sortie)
CO	Commutation, 0 V pour chauffage ou 230 V pour refroidissement (entrée)
NSB	Mode temp. normale 0 V ; mode temp. réduite 230 V (sortie)
N	Entrée neutre
L	Entrée sous tension
S1/S2	Capteur de plancher (en option)

NL	Functie
↓	Live schakelen (output)
CO	Overschakeling, 0V om te verwarmen of 230V om te koelen (input)
NSB	0V normale temperatuurmodus; 230V verminderde temperatuurmodus (output)
N	Neutrale input
L	Live input
S1/S2	Vloersensor (optioneel)

**EN Wiring
FR Câblage**

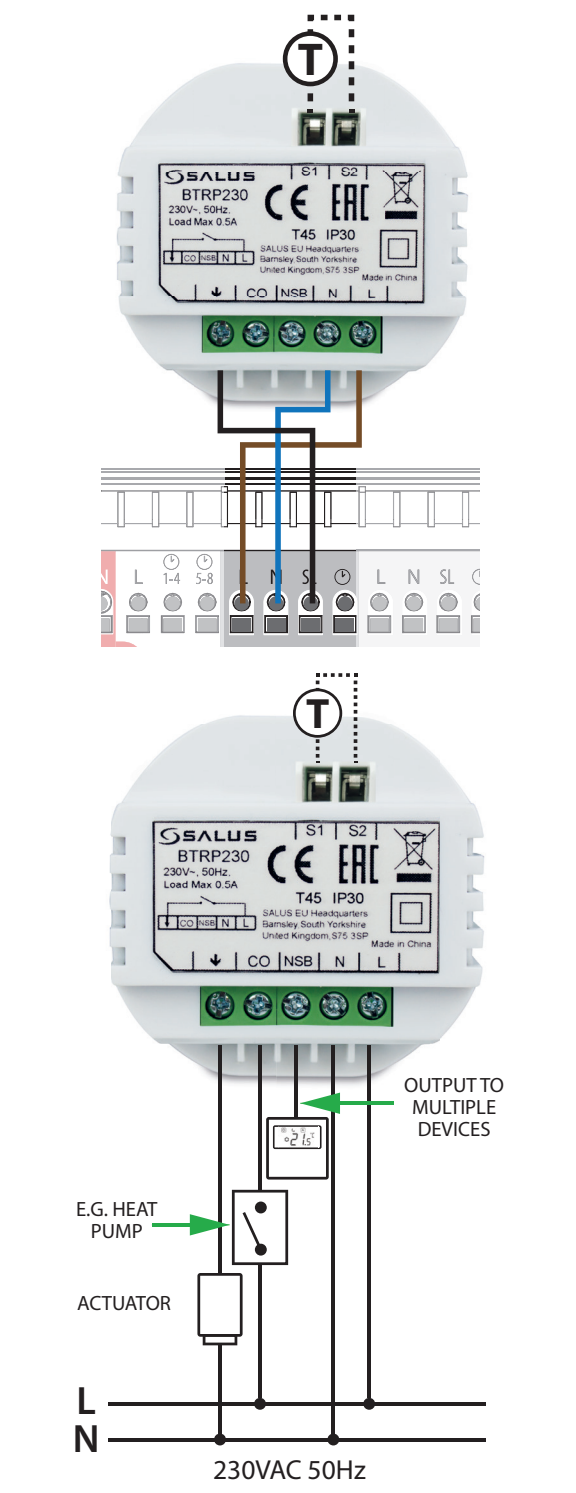
**DE Verdrahtung
NL Bedrading**

EN You can wire the thermostat directly to the KL08NSB wiring centre or to an actuator (purchased separately).

SK Termostat môžete pripojiť priamo ku svorkovnici KL08NSB alebo môžete do termostatu pripojiť termoelektrické pohony (predávajú sa osobitne).

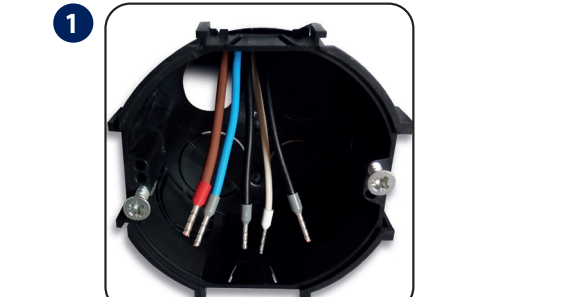
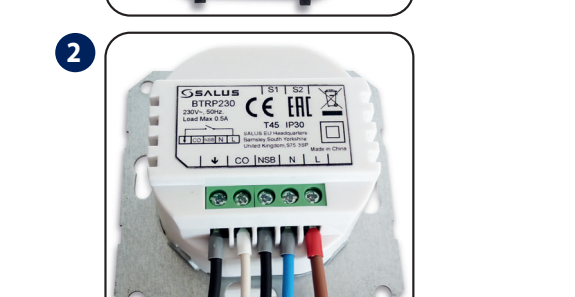
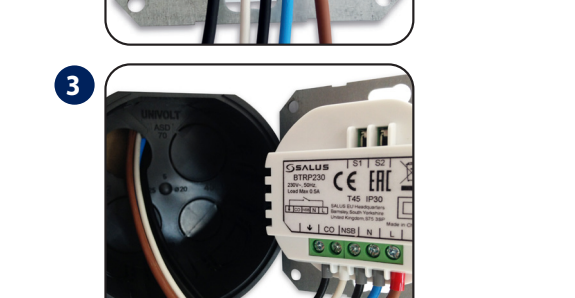
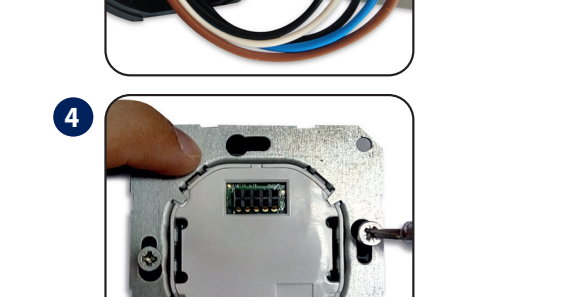
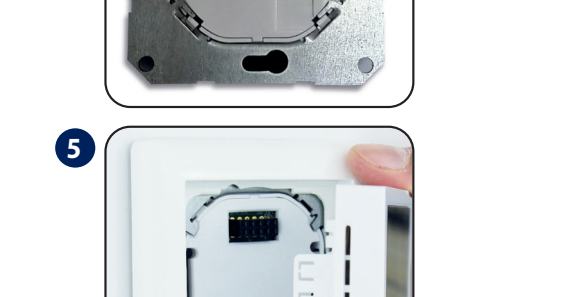
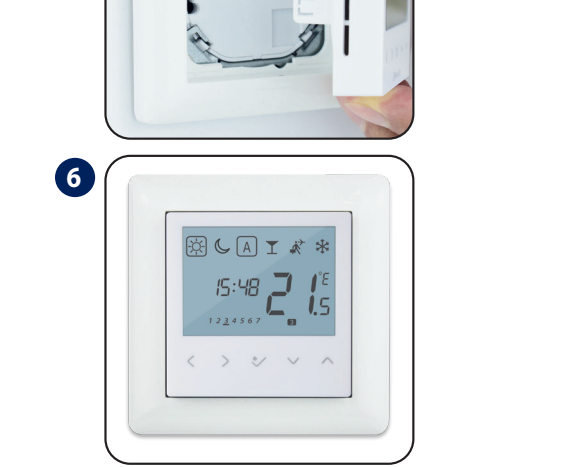
FR Vous pouvez câbler le thermostat directement au centre de câblage KL08NSB ou à un actionneur (acheté séparément).

NL U kunt de thermostaat rechtstreeks verbinden met het KL08NSB bedradingscentrum of met een actuator (afzonderlijk aangekocht).



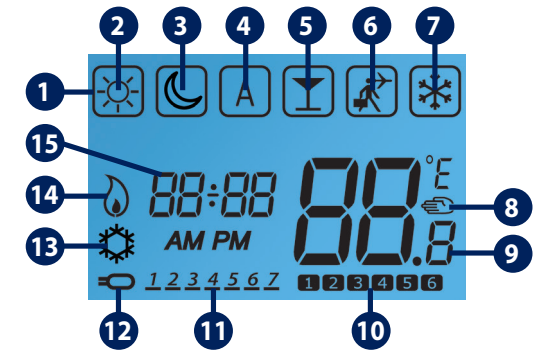
**EN Mounting
FR Montage**

**DE Anschluss
NL Montage**

- 
- 
- 
- 
- 
- 

EN LCD Icons
FR Icônes LCD

SK Ikony LCD obrazovke
NL LCD-pictogrammen



EN

1. BOX indicates which mode is active
2. Standard temperature
3. Reduced temperature
4. Automatic
5. Party mode
6. Holiday mode
7. Frost protection
8. Temporary override indicator
9. Temperature indicator
10. Programs number indicator
11. Day of the week
12. Floor sensor connected
13. Cool mode
14. Heat mode
15. Time indicator

FR

1. La boîte indique quel mode est actif
2. Température standard
3. Température réduite
4. Automatique
5. Mode Fête
6. Mode Vacances
7. Protection contre le gel
8. Indicateur de surpassement temporaire
9. Indicateur de température
10. Indicateur de numéro de programme
11. Jour de la semaine
12. Capteur de plancher connecté
13. Mode de refroidissement
14. Mode de chauffage
15. Indicateur de temps

SK

1. Orámovanie označuje aktívny režim
2. Komfortná teplota
3. Ekonomická teplota
4. Režim AUTO
5. Režim Párty
6. Režim Dovolenka
7. Protizámrzná ochrana
8. Dočasný manuálny režim
9. Indikátor teploty
10. Indikátor čísla programu
11. Aktuálny deň v týždni
12. Pripojený externý snímač
13. Režim Chladenie
14. Režim Vykurovanie
15. Hodiny

NL

1. BOX duidt aan welke modus actief is
2. Standaardtemperatuur
3. Lagere temperatuur
4. Automatisch
5. Partymodus
6. Vakantiemodus
7. Vorstbescherming
8. Tijdelijk negeren aanduiding
9. Temperatuurindicator
10. Programma's cijferindicator
11. Dag van de week
12. Vloersensor verbonden
13. Koelen modus
14. Verwarmen modus
15. Tijdindicator

SK

	1. Pohyb vľavo vo voľbe režimov alebo v nastaveniach 2. Krátkym stlačením sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku, keď ste v režime Nastavenia 3. Dlhým stlačením sa vrátite späť bez uloženia		1. Tlačidlo OK: Krátkym stlačením potvrdíte výber 2. Dlhým stlačením prejdete späť s uložením počas režimu Nastavenia 3. Dlhým stlačením prejdete do okna Nastavenie programu / Hodiny / Offset / HeatCool
	1. Pohyb vpravo vo voľbe režimu alebo v nastaveniach	 	1. Zvýšiť alebo znížiť požadovanú teplotu 2. Zmena nastavenia dňa, hodín, časovača (párty / dovolenka)

FR

	1. Déplacez vers la gauche pour un nouveau mode ou de nouveaux paramètres. 2. Appuyez brièvement pour revenir à l'écran précédent lorsqu'il est en mode de configuration utilisateur/installateur. 3. Appuyez longuement pour revenir à l'affichage de base sans enregistrer les modifications.		1. Touche OK : appuyez brièvement pour confirmer la sélection. 2. Appuyez longuement pour revenir directement à l'affichage de base avec enregistrement pendant la période de réglage. 3. Appuyez longuement pour accéder à Programmation/ Horloge/Décalage/Chauffage- Refroidissement pour l'utilisateur.
	1. Déplacez vers la droite pour un nouveau mode ou de nouveaux paramètres.	 	1. Augmentez ou diminuez la température de consigne. 2. Augmentez ou diminuez les valeurs de Jour, Horloge, Minuterie (fête/vacances).

NL

	1. Beweeg links naar nieuwe modus of nieuwe instellingen 2. Druk kort op de toets om terug te keren naar het vorige scherm wanneer het in gebruiker/installateur instellen modus is. 3. Druk lang op de toets om terug te keren naar het startscherm zonder op te slaan.		1. OK toets: kort drukken om de selectie te bevestigen. 2. Druk lang om onmiddellijk terug te keren naar het starscherm zonder de instellingsperiode op te slaan. 3. Lang drukken om naar de Programma/Klok/Offset/ VerwarmenKoelen instelling voor de gebruiker te gaan.
	1. Move right to new mode or new setting	 	1. Ingestelde temperatuur verlagen of verhogen. 2. Dag, Klok, timer (party/ vakantie) verhogen of verlagen

EN Setting time and date
SK Nastavenie dátumu a času
FR Réglage de l'heure et de la date
NL Instelling tijd&datum



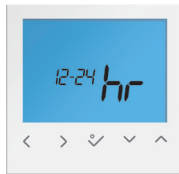
EN Button Functions
FR Fonctions des boutons

SK Funkcie tlačidiel
NL Toetsenfuncties

EN

	1. Move left to new mode or new settings 2. Short press to return to the previous screen when it is in user/installer setting mode 3. Long press to return to home display without saving		1. OK key: Short press to confirm selection 2. Long press to direct return to home display with saving during the period of setting 3. Long press to enter Program/Clock/Offset/ HeatCool setting for user
	1. Move right to new mode or new setting	 	1. Increase or decrease Setpoint Temperature 2. Increase or decrease Day, Clock, timer (party/holiday)

3



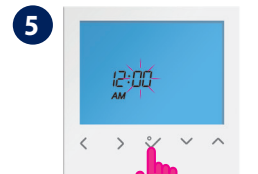
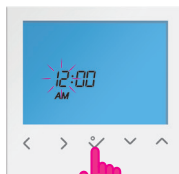
EN Select or to choose 12/24 hr then press to confirm.

SK Stlačte alebo pre voľbu formátu hodín 12 / 24 a potom potvrdte stlačením tlačidla .

FR Sélectionnez ou pour choisir 12/24 h, puis appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer or 12/24 uur te kiezen, druk dan op om te bevestigen.

4



EN Set the hour, the minutes and the date using or . Press to confirm.

SK Nastavte hodiny, minúty a dátum pomocou tlačidiel alebo . Stlačte pre potvrdenie.

FR Réglez l'heure, les minutes et la date en utilisant ou . Appuyez sur pour confirmer.

NL Stel het uur, minuten en datum in met or . Druk op om te bevestigen.

EN The time and date have been set.

SK Dátum a čas sú nastavené.

FR L'heure et la date ont été réglées.

NL De tijd en datum zijn ingesteld.

EN Setting Programs

FR Réglages des programmes

1

EN You can customise your programs by long pressing when on the main screen.

SK Programy môžete prispôbiť dlhým stlačením , keď ste na hlavnej obrazovke.

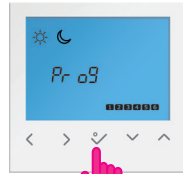
FR Vous pouvez personnaliser vos programmes en appuyant longuement sur lorsque vous êtes sur l'écran principal.

NL U kunt uw programma's aanpassen door lang te drukken op wanneer u op het hoofdscherm bent.

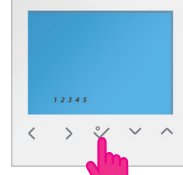
SK Nastavenie programov

NL Programma's instellen

2



3



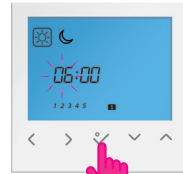
EN Select or to choose weekdays / weekend then press to confirm.

SK Stlačte alebo pre voľbu programovania: pracovné dni / víkend a potom potvrdte stlačením tlačidla .

FR Sélectionnez ou pour choisir jours de semaine/weekend, puis appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer of om weekdays/weekend te kiezen en druk dan op om te bevestigen.

4



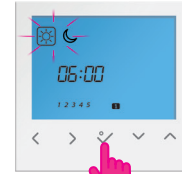
EN Set the hour using or . Press to confirm. Repeat the procedure for setting the minutes.

SK Nastavte hodiny pomocou alebo . Stlačte tlačidlo pre potvrdenie. Pre nastavenie minút postup zopakujte.

FR Réglez l'heure en utilisant ou . Appuyez sur pour confirmer. Répétez la procédure pour régler les minutes.

NL Stel het uur in met or . Druk op om te bevestigen. Herhaal de procedure om de minuten in te stellen.

5



EN Select the desired program or by pressing or . Press to confirm.

SK Vyberte požadovaný program alebo s alebo tlačidlom. Stlačte pre potvrdenie.

FR Sélectionnez le programme désiré ou en appuyant sur ou . Appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer het gewenste programma of door op of te drukken. Druk op om te bevestigen.

EN Override / Manual Control
SK Prepínanie dočasné alebo trvalé manuálne ovládanie
FR Surpassement et commande manuelle
NL Negeren&manuele bediening

EN

When in automatic mode you can override the temperature by pressing the up or down arrow buttons until the next switching of the program.

Manual control: you can set your thermostat into manual control by moving the box icon to the sun symbol or the moon symbol only, here you can change your temperature by pressing the left or right arrow buttons. Press the tick button to confirm.

SK

V automatickom režime môžete prepísať teplotu stláčaním tlačidiel šípok nahor alebo nadol až do ďalšieho prepnutia programu.

Manuálne ovládanie: termostat môžete nastaviť na manuálne ovládanie presunutím ikony rámečka na symbol slnka alebo mesiaca. Tu môžete zmeniť teplotu stlačením tlačidiel so šípkou vľavo alebo vpravo. Stlačením tlačidla OK výber potvrdíte.

FR

En mode automatique, vous pouvez dépasser la température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas jusqu'au prochain changement de programme.

Commande manuelle : vous pouvez mettre votre thermostat en mode de commande manuelle en déplaçant l'icône de la boîte au symbole du soleil ou au symbole de la lune seulement. Ici vous pouvez modifier votre température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur le bouton coche pour confirmer.

NL

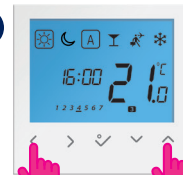
U kunt de temperatuur negeren in automatische modus door op de omhoog- of omlaagpijltjestoetsen te drukken tot u naar het volgende programma schakelt.

Manuele bediening: u kunt uw thermostaat instellen in de manuele modus door alleen het Box-icoon te verplaatsen naar het zonsymbool of het maansymbool. Hier kunt u de temperatuur wijzigen door op de omhoog-of omlaagpijltjestoetsen te drukken. Druk op de vinktoets om te bevestigen.

EN Reset
FR Réinitialiser

SK Reštart
NL Opnieuw instellen

1



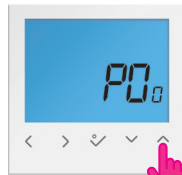
EN Press the indicated keys at the same time for 3 seconds.

SK Súčasne stlačte vyššie zobrazené tlačidlá na 3 sekundy.

FR Appuyez sur les touches indiquées en même temps pendant 3 secondes.

NL Druk gelijktijdig op de aangeduide toetsen gedurende 3 seconden.

2



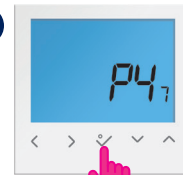
EN Select P47 if you want to reset to factory settings.

SK Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia, vyberte možnosť P47.

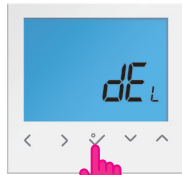
FR Sélectionnez P47 si vous voulez restaurer les réglages d'usine.

NL Selecteer P47 als u de fabriekinstellingen wilt herstellen.

3



4



5

